Naciones Unidas S/PV.6940



Consejo de Seguridad

Sexagésimo octavo año

Provisional

6940ª sesión

Lunes 25 de marzo de 2013, a las 10.00 horas
Nueva York

Presidente:	Sr. Churkin	(Federación de Rusia)
Miembros:	Argentina	Sra. Perceval
	Australia	Sr. Quinlan
	Azerbaiyán	Sr. Mehdiyev
	China	Sr. Wang Ming
	Estados Unidos de América	Sra. DiCarlo
	Francia	Sr. Araud
	Guatemala	Sr. Rosenthal
	Luxemburgo	Sra. Lucas
	Marruecos	Sr. Bouchaara
	Pakistán	Sr. Tarar
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir Mark Lyall Grant
	República de Corea	Sr. Kim Sook
	Rwanda	Sr. Gasana
	Togo	Sr. Afande

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

13-26889 (S)





Se abre la sesión a las 10.05 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en ruso*): De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Coordinador Especial para el Proceso de Paz del Oriente Medio y Representante Personal del Secretario General, Sr. Robert Serry, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Tiene la palabra el Sr. Serry.

Sr. Serry (*habla en inglés*): Ahora que los pueblos del Oriente Medio afrontan un período de extraordinarios desafíos y agitación, una de las principales prioridades de las Naciones Unidas es sentar las bases necesarias para un proceso de paz digno de crédito entre Israel y Palestina. La visita del Presidente Obama a la región la semana pasada supuso una importante oportunidad de reactivar los esfuerzos por llegar a una solución de dos Estados. El Presidente Obama se reunió con dirigentes de ambas partes. También visitó a Su Majestad el Rey Abdullah de Jordania, que ha sido una figura crucial en las recientes iniciativas de diálogo. Para dar un seguimiento directo a esa visita, el Secretario de Estado de los Estados Unidos, Sr. John Kerry, se reunió con el Presidente Abbas en Ammán y regresó a Jerusalén para reunirse con el Primer Ministro Netanyahu.

Las Naciones Unidas celebran el compromiso constante de los Estados Unidos con el proceso de paz y valoran que, en el discurso que pronunció el 21 de marzo, el Presidente Obama reafirmara claramente que la solución de dos Estados es necesaria, justa y posible y abogara por una Palestina independiente y viable, a la vez que recalcó el derecho de los israelíes a insistir en salvaguardar su seguridad. El Presidente de los Estados Unidos también recordó que con anterioridad había propuesto unos principios sobre las cuestiones del territorio y la seguridad que considera que pueden servir de base para las conversaciones, y pidió a los Estados árabes que adopten medidas para normalizar las relaciones con Israel. El 22 de marzo, en relación con un importante hecho conexo y un indicio esperanzador para la estabilidad de la región, el Secretario General acogió con satisfacción la noticia de que los Gobiernos de Israel y Turquía habían acordado normalizar sus relaciones y valoró el papel desempeñado por el Presidente Obama para llegar a ese resultado positivo.

El 18 de marzo, el Knesset confirmó un nuevo Gobierno. En su carta de felicitación al Primer Ministro Netanyahu, el Secretario General señaló que contaba con el compromiso del Primer Ministro con la solución de dos Estados, y expresó la opinión de que será fundamental lograr este año resultados sustanciales que fortalezcan la seguridad de Israel y su posición regional e internacional, y cumplan las aspiraciones legítimas de los palestinos de lograr un Estado de Palestina soberano, independiente y viable.

Tanto el Primer Ministro Netanyahu como el Presidente Abbas reiteraron su compromiso con la solución de dos Estados fundamentalmente como la única perspectiva para el futuro de israelíes y palestinos —si bien es innegable que difieren en cuanto a sus condiciones y la manera de lograrlo. Nos corresponde a nosotros, las Naciones Unidas, y a la comunidad internacional, ayudarlos a salvar esas diferencias. Queda mucho por hacer. No debemos subestimar las dificultades, pero tampoco menospreciar la posibilidad real de superarlas. Es hora ya de que todos nos unamos en una acción concertada y respaldamos una seria iniciativa internacional, incluso mediante la revitalización del Cuarteto que trabaja de manera más amplia con los principales interlocutores árabes, y otros interesados regionales y de otra índole.

Los esfuerzos que se vienen realizando ofrecen la posibilidad de un nuevo comienzo y un nuevo impulso para que se logre un serio avance político. Allí están las oportunidades —pero nos preocupa que no duren si no se enfrenta al mismo tiempo con carácter urgente la situación volátil que impera sobre el terreno. Ambas partes deben adoptar medidas constructivas y trabajar para invertir las tendencias negativas. En ese sentido, observamos que no se anunciaron nuevos asentamientos durante el período al que se refiere el informe, y que el 18 de marzo se demolieron tres estructuras en los asentamientos de avanzada. En ese período también se registraron menos incursiones de las fuerzas de seguridad israelíes en la Ribera Occidental, incluida la Zona A, así como una disminución de las demoliciones de estructuras palestinas.

La posición de las Naciones Unidas es clara y firme respecto de todas las cuestiones anteriormente mencionadas. En estos momentos, albergamos la esperanza de que esos primeros indicios de inversión de las medidas negativas sobre el terreno se afiancen y generen un entorno propicio para que se pueda conformar un proceso político genuino.

En general, cabe mencionar que los niveles de violencia siguen siendo elevados. Se produjeron varios enfrentamientos durante las protestas, como las que se realizaron en solidaridad con los prisioneros palestinos, en las que perdió la vida un palestino. El uso de balas recubiertas de goma por parte de las fuerzas de seguridad israelíes continúan causando un elevando número de heridos entre los palestinos, incluido un hombre de 23 años que murió recientemente como consecuencia de las heridas sufridas cuando el 22 de febrero una bala recubierta de goma lo impactó en la cabeza. Un tercer palestino murió el 15 de marzo después que las fuerzas de seguridad israelíes lanzaran un cartucho de gas lacrimógeno que había penetrado anteriormente en el taxi que conducía en Jerusalén Oriental. Trece soldados israelíes resultaron también heridos.

Las tensiones se extendieron también a Jerusalén y se produjeron varios enfrentamientos en el complejo del Monte del Templo/ Al-Haram Al-Sharif, en los días 3 de marzo, 6 de marzo y de nuevo el 8 de marzo cuando decenas de oficiales de la policía israelí entraron en el complejo y dispararon granadas de concusión contra palestinos que arrojaban piedras y cócteles Molotov. El Secretario General subraya la importancia de que las protestas sigan siendo estrictamente pacíficas y de que se respete plenamente el derecho a la protesta pacífica.

La violencia de los colonos contra los palestinos continuó, lo que ocasionó que seis personas resultaran heridas. El 12 de marzo, un palestino murió por las heridas sufridas tras haber sido atropellado por un vehículo conducido por un colono cerca de Salfit el 9 de marzo. Los ataques de colonos contra huertos palestinos causaron daños a más de 590 árboles al tiempo que el lanzamiento de piedras contra vehículos palestinos en la Ribera Occidental ocasionó daños materiales. Las fuerzas de seguridad israelíes detuvieron a un total de nueve colonos de quienes se sospecha de haber atacado a palestinos en la Ribera Occidental.

Fuentes de seguridad israelíes han denunciado también el aumento del lanzamiento de piedras, incluso contra colonos, que ocasionó heridas a un total de diez durante el período al que se refiere el informe. Los ataques palestinos contra colonos incluyeron un supuesto tiroteo el 18 de marzo en el que un colono resultó herido. El 20 de marzo, las fuerzas de seguridad palestinas detuvieron a un sospechoso de ese tiroteo. Según se informó, las piedras y los cócteles Molotov lanzados contra vehículos israelíes causaron un accidente de tránsito, el 14 de marzo, en el que seis colonos resultaron heridos, entre ellos, un niño de tres gravemente herido. El 6, 11 y 15 de marzo se produjeron ataques similares en los que seis israelíes sufrieron heridas leves.

Seguimos preocupados por la situación de los prisioneros palestinos bajo custodia israelí, situación que tenemos entendido fue objeto de examen durante la reunión de alto nivel, celebrada esta semana. El 17 de marzo, una persona que llevaba mucho tiempo en huelga de hambre acordó detenerla a cambio de que las autoridades israelíes la liberaran y la deportaran a Gaza. Otros cinco prisioneros se mantienen en huelga de hambre, uno de ellos, según se dice, se encuentra en una situación grave corriendo peligro su vida. Las actividades en su apoyo continuaron en la Ribera Occidental y en la Franja de Gaza, como una manifestación realizada frente a las oficinas de las Naciones Unidas, en Ramallah, el 16 de marzo, durante la cual familiares de los prisioneros entregaron una carta que fue enviada al Secretario General. Las Naciones Unidas reiteran que los que se mantienen retenidos bajo detención administrativa sin cargo alguno, deben ser acusados y enjuiciados con garantías judiciales, de conformidad con las normas internacionales, o puestos de inmediato en libertad. Recordamos también la importancia de que todas las partes se adhieran plenamente al acuerdo del 14 de mayo de 2012.

Las fuerzas de seguridad palestinas han seguido trabajando para mantener el orden público en la Ribera Occidental, en coordinación con las fuerzas de seguridad israelíes y con el apoyo de los interlocutores internacionales en materia de capacitación y equipo.

Acabo de regresar de Bruselas, donde el Comité Especial de Enlace para la Coordinación de la Asistencia Internacional a los Palestinos se reunió el 19 de marzo. Dos años después los donantes, sobre la base de los informes de las Naciones Unidas, del Banco Mundial y el FMI, presentaron su evaluación positiva, de que la Autoridad Palestina estaba preparada para asumir las funciones propias de un Estado. Respecto de las instituciones analizadas, resalté de nuevo en mi informe al Comité Especial de Enlace en nombre de las Naciones Unidas la desconexión cada vez mayor que existe entre el éxito ampliamente reconocido del programa de construcción de un Estado de Palestina y el constante estancamiento en el proceso político. Expresé mi preocupación en el sentido de que los logros en materia de construcción del Estado podrían erosionarse en vista del deterioro de la realidad que impera sobre el terreno, las tendencias negativas socioeconómicas y de seguridad y la difícil situación fiscal de la Autoridad Palestina. Esas preocupaciones fueron ampliamente compartidas por los participantes en la reunión.

El Comité subrayó la importancia de que Israel transfiera a la Autoridad Palestina los ingresos procedentes de los derechos de aduanas de manera oportuna, transparente y previsible, de que la Autoridad Palestina continúe sus reformas estructurales, como la contención fiscal, y de que los donantes brinden una asistencia adecuada y previsible a la Autoridad Palestina. La impresión general en la reunión del Comité fue de que es una ilusión que podamos preservar la situación actual de manera indefinida. La alternativa al progreso retrocede, y hay que restablecer sin demora un horizonte político.

En cuanto a los otros acontecimientos que se produjeron durante el período al que se refiere el informe, como sabe el Consejo, el Secretario General presentó su informe (A/67/738) a la Asamblea General sobre el estatuto de Palestina, en el que se examinó el progreso alcanzado en la aplicación de la resolución 67/19 de 29 de noviembre de la Asamblea General.

Quisiera también destacar las actividades de las organizaciones de mujeres palestinas y de derechos humanos en la Ribera Occidental y en Gaza para celebrar el Día Internacional de la Mujer, el 8 de marzo. Numerosos eventos señalaron a la atención la situación de las mujeres palestinas y sus demandas, entre ellas, el fin de la ocupación y la plena concreción del Estado de Palestina. Lamentablemente, en este período al que se refiere el informe, el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente tuvo que cancelar su maratón anual en Gaza porque las autoridades *de facto* no permitieron la participación de mujeres.

En Gaza, en el período al que se refiere el informe, se registró un grave revés en la aplicación del alto el fuego negociada el 21 de noviembre. El 21 de marzo, se dispararon cohetes desde Gaza contra Israel por segunda vez desde el alto el fuego. En respuesta, Israel anuló la extensión del límite de pesca, llevándolo de nuevo a millas náuticas, y restringió la circulación de palestinos hacia y desde Gaza. Cerró también el punto de cruce de Kerem Shalom, deteniendo por segunda vez la circulación de bienes hacia y desde Gaza tras el cierre del 27 de febrero al 3 de marzo, a raíz del anterior lanzamiento de cohetes.

Las Naciones Unidas condenaron ese lanzamiento, de conformidad con nuestra constante posición de que el lanzamiento de cohetes hacia zonas civiles es totalmente inaceptable. Exhortamos también a Israel a que continuara actuando con moderación. Las partes tienen que tener bien claro el entendimiento alcanzado el 21 de noviembre en el sentido de que es necesario que todas las partes se adhieran plenamente a sus condiciones para que se pueda trabajar para seguir afianzando la calma, impedir el contrabando de armas a Gaza, avanzar en el levantamiento de los cierres, y tener la posibilidad de aplicar plenamente la resolución 1860 (2009).

Las Naciones Unidas seguirán apoyando los importantes esfuerzos desplegados por Egipto para restaurar y consolidar la calma.

Las fuerzas israelíes llevaron a cabo cinco incursiones en Gaza, y un total de seis civiles palestinos resultaron heridos a causa de disparos israelíes, en su mayor parte mientras trataban de acercarse a la valla fronteriza.

En los esfuerzos palestinos en materia de reconciliación no se lograron progresos durante el período que se examina y las dos partes no celebraron ninguna reunión. La Comisión Electoral Central de Palestina anunció que el registro actualizado de votantes —incluidos los electores de Gaza— estará disponible el 10 de abril, pese a que las autoridades israelíes no han autorizado el traspaso de los formularios de inscripción de Gaza a Ramallah.

La situación en la República Árabe Siria ha seguido empeorando desde que el mes pasado el Secretario General Adjunto, Sr. Feltman; la Secretaria General Adjunta, Sra. Amos; el Alto Comisionado, Sr. Guterres, y la Representante Especial, Sra. Bangura, informaron al Consejo (véase S/PV. 6926). Las Naciones Unidas se sienten profundamente preocupadas por el continuo afán de victoria militar de ambas partes y su total menosprecio de la vida de los civiles y su protección. La impunidad está generalizada. El sufrimiento humano y la destrucción son omnipresentes.

Como el Secretario General señaló reiteradamente, las perspectivas de una solución política en la República Árabe Siria seguirán siendo escasas a menos que las partes abandonen la violencia y, en su lugar, se comprometan con una solución política. Las reducidas señales que muestran las partes del posible comienzo de un diálogo no se han materializado hasta la fecha. La coalición de la oposición ha elegido a un Primer Ministro provisional y participará en la próxima cumbre de la Liga de los Estados Árabes que se celebrará en Doha.

Una posición de consenso de la comunidad internacional y una posición común del Consejo de Seguridad son críticas para conseguir un arreglo político. El Representante Especial Conjunto, Sr. Brahimi, está trabajando sin descanso para lograr ese objetivo. Cuenta con el apoyo unánime y significativo del Consejo en sus esfuerzos.

Entretanto, las Naciones Unidas están haciendo todo lo posible para responder a las trágicas consecuencias humanitarias del conflicto, que siguen aumentando acusadamente todos los días. Cerca de 1,2 millones de refugiados de la República Árabe Siria tratan actualmente de hallar seguridad en los países vecinos. Estamos agradecidos por la generosa hospitalidad de los Gobiernos de la región hacia esos refugiados, que afrontan una carga cada vez más pesada para sus propias economías.

La financiación de nuestros esfuerzos humanitarios sigue siendo un reto. Lamentablemente, solo se ha recibido el 20% de la suma prometida durante la conferencia sobre promesas de contribuciones celebrada el 30 de enero en Kuwait. Seguimos exhortando a que esas promesas se conviertan en compromisos reales lo antes posible.

La semana pasada, el Secretario General anunció su decisión de llevar a cabo una investigación sobre la presunta utilización de armas químicas en Siria. Actuó a solicitud del Gobierno de Siria, a la que siguieron poco después pedidos de los Gobiernos de Francia y del Reino Unido. Él estima que todas las acusaciones deben tomarse en serio. El Secretario General respondió con prontitud a los Gobiernos en cuestión, informándoles oficialmente de su decisión y tratando de recabar información adicional relativa a los incidentes sobre los que se ha informado a fin de facilitar la investigación. Asimismo, envió una carta al Presidente del Consejo de Seguridad. Ha estado en estrecho contacto con la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas y la Organización Mundial de la Salud. Ambas organizaciones aseguraron al Secretario General su pleno apoyo. Pronto se ultimará el mandato de la misión.

La situación en deterioro en Siria también ha afectado considerablemente a la zona de operaciones de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS), con una intensificación estos últimos días de choques entre las fuerzas del Gobierno y las de la oposición. Las actividades militares continuas en la zona de separación pueden exacerbar la situación entre Israel y Siria y poner en peligro el alto el fuego entre los dos países. En ese sentido, ayer ocurrió un incidente preocupante, a saber, el lanzamiento de un misil por las Fuerzas de Defensa de Israel contra la zona de limitación, en respuesta a las ráfagas de artillería pesada que se dispararon desde la parte de Bravo, y que cruzaron la línea de alto el fuego. La FNUOS todavía está investigando los hechos con ambas partes. Mañana el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz informará en detalle al Consejo sobre la situación en el Golán, especialmente sobre ese último incidente.

En el Líbano, la dimisión del Primer Ministro Mikati el 22 marzo ha seguido causando incertidumbre sobre el proceso político en momentos de tensiones cada vez mayores en todo el país, especialmente en Trípoli. El Secretario General ha instado a todas las partes en el Líbano a que sigan unidas bajo la dirección del Presidente Sleiman, a que trabajen de consuno con las instituciones del Estado a fin de mantener la calma y la estabilidad, a que respeten la política de disociación del Líbano, de conformidad con su compromiso en la Declaración de Baabda, y a que respalden el papel de las Fuerzas Armadas Libanesas para apoyar la unidad, la soberanía y la seguridad nacionales.

Permítaseme recordar que hace tan solo 10 días, después de la exposición informativa del Coordinador Especial del Secretario General para el Líbano el 14 de marzo, el Consejo reconoció claramente la fragilidad de la situación en el Líbano, expresando profunda preocupación por las repercusiones de la crisis siria para la estabilidad del país. Desde entonces, ha habido más preocupaciones en materia de seguridad.

En primer lugar, el 17 de marzo, cuatro eruditos religiosos sunitas fueron objeto de ataques en Beirut. Esos ataques fueron condenados ampliamente, y las Fuerzas Armadas Libanesas se desplegaron para contener las tensiones originadas. En la ciudad septentrional de Trípoli, el ejército libanés desplegó su fuerza para contener los choques renovados desde el 20 de marzo, que habían causado la muerte de nueve personas, incluido un soldado libanés, en fecha de ayer.

En segundo lugar, el 18 de marzo se informó de que helicópteros sirios entraron en el espacio aéreo libanés y dispararon cohetes contra dos lugares cercanos a la aldea fronteriza nororiental de Aarsal. No hubo víctimas. El Secretario General expresó su grave preocupación por los ataques de que se informó, ataques que el Presidente Sleiman condenó como una violación inaceptable de la soberanía libanesa. El Gobierno de Sirio ha negado ese incidente. El 21 de marzo, hubo nuevos informes de otro cohete lanzado desde un helicóptero sirio y que cayó en la misma zona. Asimismo, el 20 de marzo, hubo informes de obuses que habían caído en los alrededores de Al-Qasr, en la región nororiental de Hermel en el Líbano.

Entretanto, la situación en la zona de operaciones de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) y a lo largo de la Línea Azul siguió siendo estable en términos generales, pero las violaciones del espacio aéreo libanés por Israel continuaron produciéndose con intensidad. La dotación total de la

presencia del ejército libanés en la zona de operaciones de la FPNUL es ahora de dos brigadas aproximadamente, después de nuevos despliegues fuera de la zona para abordar retos de seguridad en otros sitios.

En ese contexto, se espera que esta semana comiencen las consultas sobre un nuevo gobierno. El Secretario General insta a todas las partes interesadas a que trabajen positivamente con el Presidente a fin de ponerse de acuerdo sobre la manera de lograr progresos a través del diálogo, de conformidad con los requisitos constitucionales del Líbano y respetando plenamente el proceso democrático. Como el Consejo pidió, para la estabilidad continua del Líbano sigue siendo importante que todas las partes logren progresos rápidos a fin de garantizar que las elecciones parlamentarias se celebren sobre una base consensuada dentro del marco jurídico y constitucional.

Permítaseme concluir. Tenemos ahora una vía abierta para llevar adelante una iniciativa política seria y sustantiva encaminada a lograr la solución negociada de dos Estados que todos esperamos y que redundará en aras de los intereses, derechos y aspiraciones tanto de los israelíes como de los palestinos. Los meses que tenemos por delante no serán fáciles. Ambas partes deberán demostrar ahora voluntad política y determinación de avanzar, y será necesario que la comunidad internacional, incluida la región, adopte medidas concertadas para respaldar esos esfuerzos. Las Naciones Unidas se comprometen a desempeñar el papel que les corresponde a fin de crear las condiciones necesarias para la reanudación de negociaciones significativas en el período que tenemos por delante.

El Presidente (*habla en ruso*): Doy las gracias al Sr. Serry por su exposición informativa. Invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para continuar el examen del tema.

Se levanta la sesión a las 10.30 horas.